



EN Instruction for use

DE Gebrauchsanweisung

PL Instrukcja użytkowania

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

UA Інструкція для користування

HU Használati utasítás

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PROTECTIVE GLOVES	MANUȘI DE PROTECȚIE	
SCHUTZHANDSCHUHE	РУКАВИЦІ ЗАХИСНІ	
RĘKAWICE OCHRONNE	VÉDŐKESZTYŰ	
Перчатки защитные	Apsauginės pirštinės	
STANDARDS		

STANDARDS	EN 388:2016+A1:2018	EN 16350:2014
EN ISO 21420:2020		
	3122X	
		
The member of REIS GROUP		

v. A.C2NP1E.107

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNJA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland. This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN ISO 21420:2020 "Protective gloves – General requirements and test methods"; EN 388:2016+A1:2018 "Protective gloves against mechanical risks"; EN 16350:2014 "Protective gloves - Electrostatic properties".

The notified body: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, number of the body: 0075.

Product/description: Protective gloves. Detailed characteristics of the product is provided at the address rawpol.com.

Intended use: This product is the personal protective equipment which protects against the risks in accordance with standard, it meets. Skill by EN ISO 21420:2020 – the level of effectiveness from 1 to 5). The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply (the conditions do not necessarily reflect actual conditions in the workplace). The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment and to evaluate which additional PPE should be used with the gloves to ensure an optimal level of protection.

Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of II category are appropriate). The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed. In the case of gloves with two or more outer layers, the general classification not necessarily has to reflect the effectiveness of the outer layer. The gloves are not intended for contact with fire. The gloves shall not be worn when there is a risk that the product may be caught by moving objects (e.g. moving parts of machines) when the tear resistance is ≥ 1 or the gloves have not been tested for this parameter. The glove does not protect body parts which it does not cover. All clothing and shoes worn with this type of glove shall also be designed taking the electrostatic risk into account. In terms of EN388 protection is limited to the palm (except impact protection).

Use and handling: The personal responsibility of the user ensures the protective function of the product. Be careful when choosing. It needs to lay back and provide freedom of movement. Remember to wear gloves on clean hands. To put on the glove, grasp its wrist part, slide the glove on the opposite hand and stretch it over the palm of your hand. Do the same with the second glove. Before use please fasten and adjust any fasteners or adjustments, if they are, and after use, unfasten or loosen them allowing free removal of the glove. To remove the glove, grasp the part covering the fingertips with one hand and pull it off. Repeat with the second glove. If the product is worn together with the protective clothing against special threats, the total protection features depending on the destination need to be guaranteed. In any case the requirements take precedence. Before use, check on your own responsibility condition of the glove and whether the product is suitable for working activities, clean, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken fasteners, abrasions, colour change). If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.

The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene, if the user is not allergic to any material that is part of the gloves. Remember that substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, natural rubber, dyed, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.

Electrostatic properties: The tests were performed in accordance with the test method described in EN1149-2:1997.

Conditioning	Temperature: 23 ± 1°C / Relative humidity: 25 ± 5%
Area of gloves tested	Palm, back, cuff
Test method / Electrode used	EN 1149-2 / Standard electrode
Applied voltage and time	100 V for 15 s
Vertical Resistance	162,7 x 10 ³ ohms

WARNING:

- The person wearing the electrostatic dissipative protective gloves shall be properly earthed e.g. by wearing adequate footwear.
- Electrostatic dissipative protective gloves shall not be unpacked, opened, adjusted or removed whilst in flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances.
- The electrostatic properties of the protective gloves might be adversely affected by ageing, wear, contamination and damage, and might not be sufficient for oxygen enriched flammable atmospheres where additional assessments are necessary.

Size: The product should be of sufficient size, which should be fitted by trying on before starting work. Product size is given on the inside tab or directly on the product or on the unitary packaging. The available size range is given in the SIZES box. Glove size tables defined on the basis of the length and circumference of the hand can be obtained at rawpol.com. In the case of gloves for which the letter size definition system is used, the individual sizes correspond to the digital system according to the scheme: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Cleaning, maintenance, and disinfection: The cleaning by the available cleaning agents (soft brushes or by shaking etc.) is recommended. Do not wash gloves and use any maintenance and disinfection agents, because it can cause the decreasing of their protective level. In order to increase the hygiene of work, it is recommended to put gloves on clean hands. For hygiene and safety reasons, gloves that are sweaty should be replaced with new ones.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the gloves protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.

Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 6 years from the date of production (for gloves which contain polyurethane up to 3 years). Storage will not significantly change the glove's characteristics during the period indicated above, if the storage conditions comply with the requirements of these instructions. Special storage conditions are not required.

Date of production is given on a collective packaging or on a product. It is shown along with the lot number, e.g., 290120191234; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v. A.C2NP1E.107, where A.C2NP1E indicates the item group identifier and 107 corresponds to the subsequent version number. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current/proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current/proper instruction for use!** THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT. If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification.

Legend of the sample labeling: [A] - commodity code, [B] - size, [C] - The number of standard and a pictogram indicating the category of threat (EN388 – mechanical threats, EN16350 - static electricity hazard), [D] - conformity mark, [E] - before

use become familiar with the instruction manual, [F] - manufacturer's identification mark, [G] - Performance levels - EN388: 3 - Abrasion resistance (0 to 4), 1 - Blade cut resistance tested with the coupe test (from 0 to 5), 2 - Tear resistance (0 to 4), 2 - Puncture resistance (from 0 to 4) (Note: The gloves meeting the requirements for resistance to puncture can be inadequate to protect against sharp-end of the objects, such as needles for injections). X - Cut resistance tested with the TDM test EN ISO 13997:1999 (from A to F). X - Indicates that the glove was not tested or that the test method is not suitable for a given design or material, thus the glove is not designed for use in the given scope. The mentioned effectiveness levels only apply to new, not washed gloves that have not undergone regeneration process. The effectiveness levels have been obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms to which they apply. [H] - ukrainian conformity sign, [I] - conformity sign of the Customs Union, [J] - product line, [K] - level of ability.

Explanation of the used symbols: CODE – common prty code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards,  – batch code,  – date of manufacture,  (REIS) – manufacturer identification mark,  – product line,  – make acquainted with the instructions for use,  – online instruction,  – conformity mark,  – conformity sign of the Customs Union,  - Ukrainian conformity sign

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNJA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen. Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN ISO 21420:2020 "Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren"; EN 388:2016+A1:2018 "Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken"; EN 16350:2014 "Schutzhandschuhe - Elektrostatische Eigenschaften".

Notifiziere Stelle: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, Nummer der Stelle: 0075.

Produkt/Beschreibung: Schutzhandschuhe. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Bestimmung: Bei diesem Produkt handelt es sich um eine individuelle Schutzmaßnahme zum Schutz der Benutzer vor Gefahren gemäß den geltenden Normen. Fingerfertigkeit nach EN ISO 21420:2020 – Wirkungsgrad (1 bis 5): 5. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind (Die Bedingungen spiegeln nicht unbedingt die tatsächlichen Bedingungen am Arbeitsplatz wider). Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risiko-bewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Einschränkungen: Es wird davor gewarnt, das Produkt entgegen seiner Bestimmung, Anleitungsanweisungen und unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schuttmittel der Kategorie II geeignet sind). Der Schutz gegen Gefahren, die in der Anleitung nicht aufgeführt sind, ist nicht garantiert. Bei Handschuhen mit zwei oder mehreren Schichten spiegelt die allgemeine Klassifizierung nicht unbedingt die Wirksamkeit der externen Schicht wider. Diese Handschuhe sind zudem nicht für den Kontakt mit Feuer vorgesehen. Handschuhe sollten nicht getragen werden, wenn das Risiko besteht, dass das Produkt von sich bewegenden Gegenständen (z. B. beweglichen Teilen von Maschinen) erfasst wird, wenn die Reißfestigkeit ≥ 1 ist oder die Handschuhe nicht auf diesen Parameter getestet wurden. Die Handschuhe schützen keine Körperteile, die sie nicht verdecken. Alle mit diesem Handschuttyp getragenen Kleidungsstücke und Schuhe müssen ebenfalls unter Berücksichtigung des elektrostatischen Risikos konzipiert sein.Im Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände beschränkt (außer Aufprallschutz).

Gebrauch und Bedienung: Die Schutzfunktion dieses Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Bei der Produktauswahl ist darauf zu achten, dass es bequem in der Hand liegt und eine entsprechende Bewegungsfreiheit bietet. Denken Sie daran, Handschuhe an sauberen Händen zu tragen. Um den Handschuh anzuziehen, fassen Sie das Handgelenk, schieben Sie den Handschuh über die gegenüberliegende Hand und strecken Sie ihn über Ihre Handfläche. Vor dem Gebrauch alle Befestigungsmittel oder Einstellungen, falls vorhanden, befestigen und einstellen, und nach Gebrauch, lösen oder lockern Sie sie, so dass Sie den Handschuh frei entfernen können. Um den Handschuh zu entfernen, fassen Sie den Teil, der die Fingerspitzen bedeckt, mit einer Hand und ziehen Sie ihn ab. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Handschuh. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schuttmitteln vor speziellen Gefahren getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand der Handschuhe und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig, sauber und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschürbungen, Verfärbung). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzeigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile.

Die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt wird, sollten die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers nicht beeinträchtigen, wenn er nicht gegen diese der Materialien allergisch ist, die Teil der Handschuhe sind. Es ist zu beachten, dass jede Substanz, die in dem Produktmaterial enthalten ist oder einen Bestandteil des Produkts darstellt, ein Allergen sein kann, z. B. Baumwolle, Leder, Metallteile, Latex, natürliches Gummi, Naturkautschuk, Farbstoffe usw. Bei Menschen, die besonders empfindlich reagieren, empfiehlt es sich das Produkt zuerst zu testen oder den Arzt zurate zu ziehen.

Elektrostatistische Eigenschaften: Die Tests wurden gemäß dem Prüfverfahren aus EN 149-2:1997 durchgeführt.

Konditionierung	Temperatur: 23 ± 1°C / Relative Feuchtigkeit: 25 ± 5%
Getesteter Bereich der Handschuhe	Handfläche, Handrücken, Manschette
Prüfmethode / Verwendete Elektrode	EN 1149-2 / Standardelektrode
Eingesetzte Spannung und Zeit	100 V in 15 Sekunden lang
Vertikaler Widerstand	162,7 x 10 ³ ohms

WARNHINWEIS:

- Die Person, die ableitfähige Schutzhandschuhe tragen muss, muss ordnungsgemäß geerdet sein, z. B. durch das Tragen geeigneter Sicherheitsschuhe.
 - Die statische Elektrizität ableitende Schutzhandschuhe dürfen nicht während in flamable oder explosionsfähige Atmosphäre oder beim Umgang mit brennbaren oder explosiven Stoffen auspackend, geöffnet, angepöpselt oder gelöst werden können.
 - Die elektrostatischen Eigenschaften der Schutzhandschuhe misgh negativ durch Alterung, Verschleiß, Verschmutzung und Beschädigung betroffen sein, und möglicherweise nicht für Sauerstoff angereicherte entflammbarer Atmosphäre ausreichend, wenn zusätzliche Bewertungen erforderlich sind.
- Größe:** Das Produkt sollte eine geeignete Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren entsprechend anzupassen ist. Die Größe des Produkts ist auf dem Innenaufnäher oder direkt auf dem Produkt oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Größe-Size-Tabellen, die auf der Grundlage der Länge und des Umfangs der Hand definiert sind, können auf rawpol.com bezogen werden. Bei Handschuhen, für die ein System zur Definition der Buchstabengröße verwendet wird, entsprechen die Einzelgrößen dem digitalen System gemäß dem Schema: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Reinigung, Wartung und Desinfektion: Es wird empfohlen, dass Sie reinigen mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel (weiche Pinsel oder durch Schütteln etc.). Schutzhandschuhe nicht waschen und keine Konservierungs- oder Desinfektionsmittel verwenden, denn es kann die Wirkung der Senkung ihrer Schutzniveau haben. Um die Arbeitshygiene

zu verbessern, wird empfohlen, Handschuhe auf saubere Hände zu legen. Aus Hygiene- und Sicherheitsgründen sollten verschmutzte Handschuhe durch neue ersetzt werden.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann zu einer Verringerung des Schutzniveaus der Handschuhe führen.

Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transports). Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.

Die **Halbhaltsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genauen Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 6 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen (für Handschuhe mit Polyurethan bis zu 3 Jahren). Die Lagerung hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Eigenschaften des Handschuhs während des oben angegebenen Zeitraums, wenn die Lagerbedingungen den Anforderungen dieser Anleitung entsprechen. Besondere Lagerbedingungen sind nicht erforderlich.

Das **Produktionsdatum** ist auf der Sammelverpackung und auf dem Produkt angegeben. Es ist zusammen mit der Nummer der Charge z. B. 290120191234 angegeben; Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer stehen für den Monat der Herstellung und die nächsten vier Ziffern für das Jahr der Herstellung. Die übrigen Ziffern identifizieren zusammen mit den vorgenannten Ziffern die Nummer der Charge.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. A.C2NP1E.107 gekennzeichnet, wobei A.C2NP1E die Kenung der Produktgruppe und 107 die nächste Versionsnummer ist. Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen / richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen / richtigen Anweisungen für die Arbeit!** DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG KANN MEHRMALIS VIELFÄLTIGT WERDEN, SO DASS SICH JEDER PRODUKTNUTZER DAMIT VERTRAUT MACHEN KANN.

Bei jedweden Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren.

Legend of the Markierung der Probe: [A] - Warencode, [B] - Abmessung, [C] - Nummer der Norm und das Piktogramm zur Bestimmung der Gefahrenkategorie (EN388 – mechanische Gefahren, EN16350 - Gefahr durch statische Elektrizität), [D] - Konformitätszeichen, [E] - Vor dem einsatz die Anleitung lesen, [F] - Hersteller Identifikationszeichen, [G] - Wirkungsgrad - EN388: 3 - Abriebbeständigkeit (0 bis 4), 1 - Schnittbeständigkeit (0 bis 4) mit Hilfe von "coupe" Test getestet (0 bis 5), 2 - Reißfestigkeit (0 bis 4), 2 - Schnitt -eständigkeit (0 bis 4) (Hinweis: Die Handschuhe erfüllen die Anforderungen des Schnittbeständigkeits und können zum Schutz gegen scharfe Gegenstände wie Injektionsnadeln ungeeignet sein). X - Schutzniveau wurde mit Hilfe von TDM EN ISO 13997:1999 Test getestet (von A bis F). X - Zeigt, dass der Handschuh nicht geprüft wurde oder dass die Prüfmethode für das jeweilige Muster oder Material nicht geeignet ist, wodurch der Handschuh zur Anwendung im jeweiligen Bereich nicht vorgesehen ist. Die genannten Wirksamkeitsstufen gelten nur für neue, ungewaschene und nicht wiederaufbereitete Handschuhe. Die Wirksamkeitsstufen werden auf Grundlage von Tests gemäß den in den Normen bestimmten Bedingungen ermittelt, [H] - [C] - das Konformitätszeichen von Ukraine, [I] - Zollunion-Konformitätszeichen, [J] - Produktlinie, [K] - Ebene Geschicklichkeit.

Erläuterung der genutzten Symbole: CODE – Warencode, NUMBER – Nummer des Artikels, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/Zahl im Karton, STANDARDS – Normen,  – Chargennummer,  – Produktionsdatum,  (REIS) – Hersteller Identifikationszeichen,  – Produktlinie,  – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung,  – online-Anleitung,  – Konformitätszeichen,  - Zollunion-Konformitätszeichen,  - das Konformitätszeichen von Ukraine

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art 17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNJA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska. Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standards: EN ISO 21420:2020 "Rękawice ochronne - Wymagania ogólne i metody badań"; EN 388:2016+A1:2018 "Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi"; EN 16350:2014 "Rękawice ochronne - Właściwości elektrostatyczne".

Jednostka notyfikowana: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, numer jednostki: 0075.

Produkt/opis: Rękawice ochronne. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed zagrożeniami zgodnie z normami, które spełnia. Zręczność według EN ISO 21420:2020 – poziom skuteczności (od 1 do 5): 5. Poziom ochronny został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą (warunki te niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywiste warunki w miejscu pracy). Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku oraz w celu oceny jakie dodatkowe SOI należy stosować wraz z rękawicami w celu zapewnienia optymalnego poziomu ochrony.

Ograniczenia: Przestrzeżenie jest przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka (gdzie właściwie są środki ochrony indywidualnej kategorii II). Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. W przypadku rękawic z dwoma lub większą liczbą warstw, ogólna klasyfikacja niekoniecznie odzwierciedla skuteczność zewnętrznej warstwy. Rękawice nie są przeznaczone do kontaktu z ogniem. Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko zachwycenia produktu o poruszające się obiekty (np. ruchome części maszyn) w przypadku, gdy odporność na rozdzieranie jest ≥ 1 lub rękawice nie były testowane na ten parametr. Rękawica nie chroni partii ciała, których nie osłania. Odzież i obuwie noszone z tego typu rękawicami powinny być także zaprojektowane z uwzględnieniem ryzyka antyelektrostatycznego. W zakresie EN388 ochrona ograniczona jest tylko do dłoni (z wyjątkiem ochrony przed uderzeniem).

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Podczas wyboru należy uważać na to, aby leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów. Należy pamiętać, aby rękawice zakładać na czyste ręce. W celu założenia rękawicy należy chwycić jej zaś nadgarstka, wsunąć rękawice na rękę z przyciskiem i nacisnąć ją na dłoń. Analogicznie należy postąpić z drugą rękawicą. Przed użyciem należy zapisać i wyregulować wszelkie zapiecia bądź regulacje, jeśli występują, a po użyciu należy je odgiąć bądź poluzować umożliwiając swobodne zdiecinie rękawicy. W celu zdjecia rękawicy należy jedną ręką chwycić jej zaś pokrywającą końcówki palców i ścinać ją. Czynność należy powtórzyć z drugą rękawicą. Jeżeli produkt noszony jest razem z odzieżą ochronną przed specjalnymi zagrożeniami, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność stan

rękawicy oraz czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest czysty, kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozwarzone szwy, uszkodzone zapiecia, przetarcia, przebarwienia). Jeżeli zaistnieją taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Właściwości mechaniczne: Z dużych wytycznych wynika, że niewłaściwe warunki niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika, jeśli nie jest on uzulowany i żaden materiał, który stanowi składnik rękawicy. Należy pamiętać, że każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, guma naturalna, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Właściwości elektrostatyczne: Testy zostały wykonane zgodnie z metodą badań opisaną w schemacie EN1149-2:1997.

Kondycjonowanie	Temperatura: 23 ± 1°C / Wilgotność względna: 25 ± 5%
Obszar testowania	Dłoń, wierzch, mankiet
Metoda badania / Użyta elektroda	EN 1149-2 / Standardowa elektroda
Zastosowane napięcie oraz czas	100 V przez 15 sekund
Rezystancja skrośna	162,7 x 10 ³ ohms

OSTRZEŻENIE:

- Użytkownik rękawic ochronnych o właściwościach antyelektrostatycznych powinien być odpowiednio uziemiony, np. przez założenie odpowiedniego obuwia.
- Nie należy rękawikowywać, otwierać, dopasowywać ani zdejmować rękawic ochronnych o właściwościach antyelektrostatycznych, gdy ich użytkownik znajduje się w atmosferze łatwopalnej lub atmosferze zagrożonej wybuchem lub gdy ma do czynienia z substancjami łatwopalnymi lub substancjami wybuchowymi.
- Elektrostatyczne właściwości rękawic ochronnych mogą ulec znacznemu pogorszeniu na skutek starzenia materiału, zużycia, zabrudzenia czy uszkodzenia i mogą okazać się niewystarczające dla warunków atmosfery łatwopalnej wzbogaconej w tlen; wymaga to odrębnej oceny.
- **Rozmiar:** Produkt powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przysmierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na wewnętrznej wyszywe lub bezpośrednio na produkcie lub na opakowaniu jednostkowym. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Tabele rozmiarów rękawic zdefiniowane na podstawie długości i obwodu ręki można uzyskać na rawpol.com. W przypadku rękawic, dla których zastosowany jest literytorny system definiowania rozmiarów, poszczególne rozmiary odpowiadają systemowi cyfrowemu w schemacie: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.
- **Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zaleca się czyszczenie za pomocą dostępnych w handlu środków czyszczących (miękkiej szorstki lub poprzez wtrząsanie itp.). Nie należy prać rękawic oraz stosować żadnych środków konserwujących i dezynfekujących, ponieważ może to mieć wpływ na obniżenie ich poziomu ochrony. W celu zwiększenia higieny pracy rekomenduje się zakładanie rękawic na czyste ręce. Ze względów higienicznych i bezpieczeństwa mocno zaponone rękawice należy wymienić na nowe.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony rękawic.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybuację (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony.

если условия хранения соответствуют требованиям данной инструкции. Особых условий хранения не требуется.

Дата производства находится на сводной упаковке или на продукте. Дата представлена вместе с номером партии, напр. **290120191234**; объяснение: третья и четвертая цифра идентифицируют месяц, а очередные четыре цифры – год производства. Остальные цифры вместе с вышесказанными идентифицируют номер партии.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае потери актуальности инструкции в результате изменений в законодательстве либо воздействия других факторов, необходимо скачать новую версию. Актуальные версии инструкций доступны на веб-странице rawpol.com или support.rawpol.com.
Настоящая инструкция обозначена версией Y_A.CZPNIE.107, где A.CZPNIE указывает идентификатор группы товаров и 107 – очередной номер версии. Если знаки, описанные в инструкции не те же самые как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас может быть инструкция к другой партии или другому товару. Если инструкция неточная / неправильная в обладателй партии товара, необходимо обязательно приобрести текущую/ правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием. **Не пытайтесь работать, не зная текущей / правильной инструкции использования!**

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬСЯ С ЦЕЛЮЮ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ЕЕ СОДЕРЖАНИЕМ ВСЕХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Легенда о образце маркировки: [A] – товарный код, [B] – размер, [C] – Номер нормы и пиктограмма, обозначающая категорию угрозы (EN388 – механическая угроза, EN16350 – опасность статического электричества), [D] – знак соответствия, [E] – перед использованием ознакомиться с инструкцией, [F] – идентификационный знак производителя, [G] – Уровни эффективности - EN388: 3 - Стойкость к истиранию (от 0 до 4), 1 - Стойкость к прорезу тестирована с помощью "соуре" теста (от 0 до 5), 2 - Сопротивление раздиранию (от 0 до 4), 2 - Прочность на прокалывание(от 0 до 4) (Внимание: Перчатки, отвечающие требованиям относительно прочности на прокалывание, могут не подходить для защиты от острых предметов, таких как иглы для шприцов). X - Стойкость к прорезу тестирована с помощью теста TDM EN ISO 13997: 1999 (от A до F), Y - Указывает на то, что перчатка не была исследована либо, что метод не соответствует данному образцу материала, тем самым перчатка не предназначена для применения в данной области. Представленные уровни эффективности касаются перчаток новых, нестарыхных и не прошедших восстановительного процесса. Уровни эффективности получаются на основании тестов, произведенных в соответствии с условиями, определенными в касающихся их нормах. [H] - знак соответствия Украины, [I] - знак соблюдения Таможенного Союза, [J] - линия продукта, [K] - уровень локсов. **Объяснение использованных символов:** CODE – товарный код, NUMBER – артикульный номер, SIZES – доступный диапазон размеров, COLOURS – доступная гамма цветов, PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/ количество в ящике, STANDARDS – стандарты,  – номер партии,  – Дата производства,  (REIS) – идентификационный знак производителя, [I] – линия продукта,  – ознакомьтесь с инструкцией по применению,  – онлайн-инструкция,  С – знак соответствия, III - знак соблюдения Таможенного Союза,  - знак соответствия Украины

Настоящая инструкция является интегративной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулирования Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п.1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы неразборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно, либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.

RO INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII

Produsctor: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Acest produs este un echipament de protecție individuală (EPI) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele accestei directive. A fost atribuită categoriei II.

Standardele: EN ISO 21420:2020 "Mănuși de protecție - Cerințe generale și metode de testare"; EN 388:2016+A1:2018 "Mănuși de protecție împotriva pericolelor mecanice"; EN 16350:2014 "Mănuși de protecție - Proprietăți electrostatice".

Organismul notificat: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, numărul organismului: 0075.

Produsul/Descriere: Mănuși de protecție. O descriere detaliată a produsului este specificate pe rawpol.com.

Destinația: Acest produs este o măsură de protecție individuală menită să protejeze utilizatorii împotriva pericolelor în conformitate cu standardele pe care le îndeplinește. Dexteritate conform EN ISO 21420:2020 – un nivel de eficiență (de la 1 la 5). Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în nomenclor/ caietul de sarcini la care se aplică (aceste condiții nu reflectă neapărat condițiile reale la locul de muncă). Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în medii în care acestea apar. O evaluare a riscurilor trebuie efectuată întotdeauna într-un mediu de lucru dat pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor pericolelor prezente în acel mediu și pentru a evalua ce EIP suplimentar ar trebui utilizat împreună cu mănușile pentru a asigura un nivel optim de protecție.

Restricții: Avertizare împotriva utilizării produsului în neconformitate cu destinația, recomandările instrucțiunii și în condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria III). Protecția împotriva amenințărilor și pericolelor care nu este indicată în instrucțiune, nu este garantată. În cazul mănușilor cu două sau mai multe straturi, clasificarea generală nu reflectă neapărat eficiența straturii extern. Mănușile nu sunt destinate contactului cu focul. Mănușile nu trebuie purtate atunci când există riscul ca produsul să fie prins de o mișcare (de ex. Părți în mișcare ale mașinilor) atunci când rezistența la rupere este $\geq$ 1 sau dacă mănușile nu au fost testate pentru acest paramter. Mănușa nu protejează partea corpului pe care nu o acoperă. Toate îmbrăcămintea și încălțămintea purtată cu acest tip de mănuși trebuie, de asemenea, protejate înănd cont de riscul electrostatică cadrul EN388 protecția este limitată doar la palme (cu excepția protecției la impact).

Utilizare și întreținere: De responsabilitatea personala a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. În timpul alegerii trebuie să fiți atenți, ca acestea să fie comode și să aia deabitate de mișcare. Nu uitați să purtați mănuși pe mâini curate. Pentru a pune mănușa, apăcați-i încheietura, glisațiă mănușa peste mâna opusă și întinde-o peste restul mâinii tale. Apuciți partea deasupra cu o două mănușă. După ce ați pus mănușile, fixați și reglați eventuale dispozitive de fixare sau regleje, după care, după utilizare, dezamblați-le sau stabiliți-le permănt o îndepărtare completă a mănușii. Pentru a scoate mănușile, faceți partea care acoperă vârful degetelor cu o mână și trageți-o. Repetați operațiua cu cealaltă mână. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală împotriva pericolelor, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. scăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheori de defecte). Căzul în care există un astfel de aspect negativ, înainte de a utiliza restabilită în mod corect starea originară a produsului (în acest scop, vă rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară.

Materialele din care este fabricat produsul nu trebuie să afecteze negativ sănătatea sau igiena utilizatorului, dacă acesta nu este alergic la niciunul dintre materiale care fac parte din mănuși. Vă rugăm să rețineți că fiecare substanță conținută în materialul produsului sau care constituie o componentă a produsului poate fi un alergen, de exemplu, bumbac, pieie, pielea metale, latex, caucius natural, coloranți etc. Persoanelor foarte sensibile le se recomandă testarea prealabilă a produsului sau consultarea medicului.

Proprietăți electrostatice: Testele au fost efectuate în conformitate cu metoda de testare descrisă în EN1149-2:1997.

Conditionare	Temperatura: 23 ± 1°C / Umiditate relativa: 25 ± 5%
Zona mănușilor testată	Palma, spate, manșeta

предметів, таких як голки для вприскування). X - Місність на розрізі був протестований протестовані з використанням тест-TDM EN ISO 13997: 1999 (від A до F). X - Вказує, що рукавиця не була досліджувана або що метод досліджень не відповідало для даного зразка чи матеріалу, тому дана рукавиця не призначена для застосування в даній сфері. Визначення рівні ефективності відносною до нових рукавиць, які не були у пранні та не підлягали процесові відновлення. Рівні ефективності отримані на основі тестів, умови виконання яких визначені стандартами. [H] - український знак відповідності, [I] - знак дотримання Митного Союзу, [J] - лінія продукту, [K] - рівень спритності.

Пояснення використаних символів: CODE – товарний код, NUMBER – артикульний номер, SIZES – доступний діапазон розмірів, COLOURS – доступна гамма кольорів, PACKING – кількість продукту у найменшій упаковці/кількість у ящику, STANDARDS – стандарти,  – номер партії,  – Дата виробництва,  (REIS) – ідентифікаційний знак виробника, [I] – лінія продукту,  – ознайомтеся з інструкцією із застосування, [G] – онлайн навчання,  С – знак відповідності, III – знак дотримання Митного Союзу,  - український знак відповідності

Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас і маркуванням. Відповідно до Регламенту Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п.1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, також і в тому випадку, якщо б виникли чинники, які спричинили нерозбірливість позначень на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

HU UTASÍTÁSOK ÉS INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

Gyártó: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Lengyelország. Ez a termék az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletében meghatározott egyenlő védőeszközökhoz (PPE) tartozik, és megfelel e rendelet irányelveinek. Kategóriájába sorolták a II.

Szabványok: EN ISO 21420:2020 "Védkezéskészít - Általános követelmények és vizsgálati módszerek"; EN 388:2016+A1:2018 "Védkezéskészít ellen"; EN 16350:2014 "Védkezéskészít - Egyéb tulajdonságok".

Notifikációs központ: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, notifikációs központ száma: 0075.

Termék/leírás: Védkezéskészít. A termék részletes leírása a rawpol.com honlapon található.

Alkalmazás: Ez a termék egyéni védelmi intézkedés, melynek célja a felhasználók védelme a veszélyekkel szemben az általa teljesített szabványoknak megfelelően. EN ISO 21420:2020 szerinti kézzigyeűség – hatékonyasági szint (0-5 szint): 5. A védettségi szintet az általuk alkalmazott szabványokban/előírásokban leirt feltételeknek megfelelően elvégzett vizsgálatok alapján nyerték (ezek a feltételek nem feltétlenül elegendő a tényleges munkahelyi körülmények). A termék védelmet nyújt a fent említett veszélyekkel szemben és olyan körünyzetben való használatra készült, ahol előfordul. Mindig kockázát-feltételek kell végezni egy adott munkakörnyezetben annak ellenőrzése érdekében, hogy a termék védelmet nyújt-e az adott környezetben előforduló összes veszély ellen, valamint annak értékelésére, hogy milyen kiegészítő védőeszközt kell használni a készütyvél az optimális védelmi szint biztosítása érdekében.

Korlátozások: Tilos a terméket a rendeltetésétől, az útmutatóban foglalt ajánlásoktól eltérő módon, valamint nagy kockázatnak kitétt feltételek mellett használni (amelyekre II kategóriájú egyenlő védőeszközt kell használni). Az útmutatóban nem felsorolt veszélyek elleni védelem nincs biztosítva. Két vagy többreütő készütyű esetében az általános osztályozás nem feltétlenül szolgál a külső réteg hatékonyaságá. A készütyű nem nyújt védelmet a tűzestl szemben. Készütyű nem szabad viselni, ha fennáll annak a veszélye, hogy a termék mozgó tárgyak (pl. Gépi mozgó részek) fogságába kerül, ha a szakító-nyúlásrágó $\geq$ 1, vagy a készütyű nem tesztelték erre a paraméterre. A készütyű nem nyújt védelmet a test fedetlen részeinek. Minden ilyen típusú készütyűvel viselt ruházatot és cipőt az elektrosztatikus kockázat fgyelmebevételével kell megtervezni.

En EN388 tartományban a védelem csak a kézfejére korlátozódik (kivéve az útésvédelemet).

Használat és kezelés A felhasználó személyes felelősségétől függ a termék védelmi funkcióinak a biztosítása. A termék kiválasztása során ügyelni kell arra, hogy kényelmesen feküdjön és szabad mozgást biztosítson. Ne felejtse el készütyűt viselni tiszta kezén. A készütyű felhúzásához fogja meg a csuklóját, csúsztassa a készütyűt a másik kezére, és nyújtsa át a tenyerén. Tegye ugyanazt a második készütyűvel is. Használat előtt rögzítse és állítsa be a rögzítőket vagy beállítókat, ha vannak, majd használat után oldja ki vagy lazítsa meg őket, lehetővé téve a készütyű szabad eltávolítását. A készütyű eltávolításához az egyik kezével fogja meg az ujjeibeket fedő részt, és húzza le. Ismétlje meg a második készütyűvel a termék speciális védőruházattal együtt viselt, ügyelni kell arra, hogy a rendeltetésétől függően biztosítva legyenek a termék együttes védőfunkciói. A követelményeknek minden esetben elsőbbség van. Használat előtt a felhasználó saját felelősségére ellenőrizni készütyű állapotát, hogy a termék alkalmas-e a tervezett tevékenységekre, kompletten felszerelt, tiszta és minden védelem funkciói garantál-e. Ellenőrizni kell, hogy nem érke sérülés, mely negatív hatással lehetne nek a termék védelmi funkcióira (pl. repedések, lyukak, elszakadt varratok, sérült csatlakozók, horzsolások, elszíneződés). Ha ilyen negatív jelekmozd fordulnak elő, a felhasználóknak előt vissza kell állítani a termék megfelelő kettős állapotát (ehhez a DSS szakemberhez, a gyártóhoz vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjéhez kell fordulni a kérésétek tisztázása érdekében), vagy ebben az esetben a termék egy minőségű termékkel kell helyettesíteni. A munkavégzés során szintén ügyelni kell a védelmi funkciók működésének ellenőrzésére, hogy a termék elhasználódott. Ne használjon sérült vagy elhasználódott terméket. A termék nem rendelkezik további felszereléssel és alkátsszel.

Azoknak az anyagoknak, amelyekből a termék készült, nem szabad hátrányosan befolyásolnia a felhasználó egészségét vagy higiéniáját, ha nem allergiás a készütyű egyik anyagára sem. Nem szabad megfeledkezni arról, hogy a termék anyagában található vagy a termék alkotórészt alkotó minden anyag allergén lehet, például pamut, bőr, fémrészek, latex, természetes caukcsk, színezékek stb. Különbös érzékeny személyeknek ajánljuk, hogy használat előtt teszteljék le a ter-
méket vagy konzultáljanak az orvossal.

Elektrosztatikus tulajdonságok: A tesztek az EN1149-2:1997 szabványban bemutatott vizsgálatok alapján kerültek végrehajtásra.

Kondicionálás	Hőmérséklet: 23 ± 1°C / Relatív páratartalom: 25 ± 5%.
A készütyű tesztelt területe	Tenyér, hát, manőszeta
Vizsgálati módszer / Használt elektróda	EN 1149-2 / Szabványos elektróda
Alkalmazott feszültség és idő	100V 15 másodpercen keresztül
Függőleges ellenállás	162,7 x 10 ³ ohm

FIGYELMEZTÉS:

-Az elektrosztatikus disszipatív védőeszközt használó személynek megfelelően felölve kell lennie, pl. Megfelelő biztonsági cipő viselésével.

-Az elektrosztatikus töltést előző védőeszköz nem szabad kinyitni, kinyitni, beállítani vagy eltávolítani gyűlékony vagy robbanásveszélyes körünyzetben, illetve gyűlékony vagy robbanásveszélyes anyagok kezelése közben.

- A védőeszkűvek elektrosztatikus tulajdonságait hátrányosan befolyásolóan a készütyű öregedésének mértéke, a kopás, a szennyeződés és a károsodás, és elégtelen védelem lehet az oxigénben gazdag légkörben, ahol további értékelés szükséges.

Méret: A terméknek megfelelő méreteknél kell lennie, amit munkavégzés előtt felölveállással kell ellenőrizni. A termék mérete meg van adva a belső wsszvény vagy közvetlenül a termékem vagy a csomagolásban. Az elérhető méretek a SIZES mezőben láthatók. A kéz hosszát és kerületét meghatározó készütyűmért táblákat a rawpol.com-on szeresheti be. Azonál a készütyűnél, amelyeknél betűmérték meghatározó rendszert használnak, az egyes méretek megfelelnek a digitális rendszerek a méra szerinti: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Tisztítás, karbantartás és feltöltés: Javassuk, hogy tisztítsa meg a kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerek (puha kefék vagy rozsdás stb.). Ne mossunk készütyűt és használjon személyes tartótszószert vagy fertőtlenítőszt, mert az a hatása, hogy csökkent a védelem szintje. A munka higiéniájának növelése érdekében ajánlott készütyű tiszta kézre tenni. Higiéniai és biztonsági okokból az izzadt készütyű újakra kell cserélni.

Tárolás: A terméket a megfelelő hőmérsékleten kell tárolni, száraz, jól szellőző helyen tárolandó. Túl nagy légnyedvség, túl magas vagy alacsony hőmérséklet vagy erős fény hátrányosan befolyásolhatja a termék minőségét. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak nem megfelelően tárolt termék minőségéért. Ez csökkentheti a védőeszkűző védelmi szintjét.

Csomagolás fajtája: A termék formálmazása (szállítási) karton vagy fóliacsomagolásban ajánlott. A betöltést, szállítást és kirakodást olyan körülmények között kell elvégezni, amelyek megvédik a nedves, piszkos és sérült anyagokat.

Tartóssági idő a termék elhasználódása alapján ítéltelhető meg. A használat költségből intéztázás, valamint a környezeti

Metoda de testare / Electroduct utilizat	EN 1149-2 / Electroduct standard
Tensiunea și timpul aplicat	100V timp de 15 secunde
Rezistență verticală	162,7 x 10 ³ ohmi

ATENȚIUNARE:

-Persoana care utilizează mănuși de protecție disipative electrostatice trebuie să fie suficient de împământată, de exemplu prin purtarea de pantofi de siguranță adecvați.

-Mănușile de protecție care disipează încărcarea electrostatică nu trebuie despachetate, deschise, așezate sau îndepărtate în timp ce se află într-o atmosferă inflamabilă sau explozivă sau când se manipulează substanțe inflamabile sau explozive.

-Proprietățile electrostatice ale mănușilor de protecție pot fi afectate negativ de gradul de îmbătrânire a mănușilor, de uzură, de contaminare și de deteriorare și pot fi o protecție insuficientă într-o atmosferă îmbogățită cu oxigen, unde este necesară o evaluare suplimentară.

Mărimre: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de începutul muncii. Dimensiunea produsului este dat pe wsszywce interior sau direct pe produs sau de pe ambalaj.Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Tabelule cu mărimea mănușilor definite pe baza lungimii și circumferinței mâinii pot fi obținute la rawpol.com. În cazul mănușilor pentru care se utilizează un sistem de definiie a dimensiunilor lterelor, dimensiunile individuale corespund sistemului digital conform schemei: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

De curățare, întreținere și dezinfecțare: Este recomandat să curățați folosind un agent de curățare disponibil în comerț (peril moi sau prin agitare etc.). Nu spălați mănușile și nu folosiți conservanți sau dezinfecțanți, deoarece aceasta poate avea ca efect scăderea nivelului lor de protecție. Pentru a mări igiena muncii, se recomandă plasarea mănușilor pe mâini curate.

Din motive de igienă și siguranță, mănușile puternic transpirate trebuie înlocuite cu altele noi.

Depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu își asuma re-

responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Aceasta poate scădea nivelul de protecție al mănușilor.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încă-

rcarea, transportul și descărcarea trebuie să aibă loc în condiții de protecție împotriva umezeii, murdăriilor și deteriorării.

Perioada de valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibil indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 6 ani de la data producerii (în cazul mănușilor care conțin poliuretanic până la 3 ani). Depozitarea nu va afecta în mod semnificativ caracteristicile mănușii în perioada indicată mai sus, dacă condițiile de depozitare sunt conforme cu cerințele acestor instrucțiuni. Nu sunt necesare condiții speciale de depozitare.

Data de fabricație este indicată pe ambalaj sau pe produs. Este prezentată cu numărul lotului, de exemplu, **290120191234**; explicație: cifrele treilea și al patrulea identifică luna de producție, și în următorii patru cifre se identifică anul de fabricație. Cifrele cifre cu numărul lotului identifică numărul de serie.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care acest ghid va deveni neactuală ca urmare a schimbării legii sau de alți factori, ar trebui să descărcați versiunea nouă. Instrucțiunile actuale sunt disponibile pe site-ul rawpol.com sau support.rawpol.com. Acestă instrucție a fost determinată ca versiună v_A.CZPNIE.107, unde A.CZPNIE indică identificarea grupului de elemente și 107 este numărul de versiune pe rind. În cazul în care semnele sunt explicate în instrucțiunile nu sunt la fel ca și marcate pe produs sau pe ambalaj, aceasta înseamnă că aveți manualul de instrucțiuni pentru un alt lot sau altă buună. În cazul în care proprietarul este vechi sau incorrect a deținut lotul trebuie să se obțină cu strictețe instrucțiunile actuale / corect pentru utilizare și să vă familiarizați cu conținutul acestuia. **Nu încercați să lucraze fără să știe aceste instrucțiuni / corecte pentru utilizare!** ACEASTĂ INSTRUCȚIUNEA POATE FI REPRODUSE DE ALII MULTE ORI, CA SE SITE PE ACE FIECARE UTILIZATORUL PRODUSULUI. În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igieniei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Legenda a probei etichetare: [A] – codul produsului, [B] – mărimea, [C] – Numărul standardului și pictograma categoriei de pericol (EN388 – pericole mecanice, EN16350 – pericol de electricitate statică), [D] – semnul de conformanță, [E] – Înainte de utilizare consultați instrucțiunea, [F] – simbolul de identificare Producător, [G] – Nivelurile de performanță - EN388: 3 - Rezistență la abraziune (de la 0 până la 4), 1 - Rezistență la tăiere a fost testată cu ajutorul "coupe" test (0 până la 5), 2 - Rezi-
tență la rupere (de la 0 până la 4), 2 - Rezistență la perforare (de la 0 până la 4), (Atenție: Mănușile care îndeplinesc cerințele de rezistență la perforare pot fi nepotrivite pentru protecția împotriva obiectelor ascuțite, cum ar fi X - Îndeca pentru injectare). X - Rezistență la tăiere a fost testat testate utilizând TDM de testare EN ISO 13997: 1999 (A la F). A - Îndeca faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu este potrivită pentru modelul sau materialul dat, respectiv, mănușa nu este destinată utilizării în domeniul dat. Aceste niveluri de performanță se aplică numai mănușilor noi, care nu au fost spălate și supuse procesului de regenerare. Nivelurile de performanță sunt obținute în baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile prevăzute în standardele la care se referă, [H] - marca de conformitate ucraineană, [I] - codul de conformitate al Uniunii Vamale, [J] - linia de produs, [K] - nivel de agilitate.

Explicația simbolurilor folosite: CODE – codul produsului, NUMBER – numărul de articol, SIZES – gama disponibile de di-
mensiuni, COLOURS – gama disponibile de culori, PACKING – cantitatea de produs în pachet cel mai mic/cantitatea în cutie, STANDARDS – standardele,  – numărul lotului,  - data producției,  (REIS) – simbolul de identificare Producător, [I] – linia de produs,  - se vede instrucțiunile de utilizare, [G] – instrucțiuni online,  - codul de conformitate al Uniunii Vamale,  - marca de conformitate ucraineană. Această instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost expli-
cate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КРИСТУВАВЦІВ

Виробник: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польща. Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту ЗІЗ (СІЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказаним постанову. Він був призначений для категорії II.

Стандарти: EN ISO 21420:2020 "Рукавици захисні - Загальні вимоги та методи виробництва"; EN 388:2016+A1:2018 "Рукавици для захисту від механічних uszkodzeń"; EN 16350:2014 "Рукавици захисні. Електростатичні властивості".

Уповноважений орган з сертифікації: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, номер органу: 0075.

Продукт/опис: Рукавици захисні. Детальний опис продукту представлено на rawpol.com.

Позначення: Цей продукт є індивідуальним захисним засобом, призначеним для захисту користувачів від небезпек відповідно до стандартів, які він відповідає. Зручність згідно EN ISO 21420:2020 – рівень дієвості (від 1 до 5). Рівень захисту був отриманий на підставі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/ специфікації, до яких вони застосовують (як умови не обов'язково відображають фактичні умови на робочому місці). Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищі, в яких вони виникають. Оцінка ризику завжди повинна проводитися в певному робочому середовищі, щоб переконатися, що виріб забезпечує захист від усіх небезпек, що існують у цьому середовищі, та оцінити, які додаткові ЗІЗ слід використовувати з рукавицями для забезпечення оптимального рівня захисту.

Обмеження: Не рекомендується використання виробу не за призначенням, не